



50^e anniversaire de DM-échange et mission

Programme et informations

RENE
FAIGLE
SA

FAIGLE



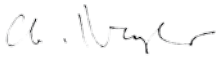
RENE FAIGLE SA est une entreprise familiale suisse leader en matière de gestion documentaire et réalise un ensemble de concepts pour l'impression, le traitement, la gestion électronique, la distribution et l'archivage de documents. Depuis 1933, FAIGLE se porte en permanence garant pour un conseil d'expert compétent et un service clientèle qui répondent aux exigences les plus élevées.

RENE FAIGLE SA - 1027 Lonay - 8050 Zurich - www.faigle.ch

50... ET PLUS !



Christine Noyer
Présidente du Conseil de
DM-échange et mission



DM-échange et mission est un carrefour entre des Eglises protestantes en Suisse et dans le monde. A ce croisement, des hommes et des femmes se rencontrent pour apprendre à témoigner de l'Évangile comme d'un appel à vivre avec Dieu et à respecter la dignité de toute personne.

Apporter un soutien concret à des populations défavorisées, participer à l'amélioration de leur qualité de vie, contribuer à un développement qui respecte les personnes, leur spiritualité, leur culture, leur vie sociale, leur environnement, permettre à des hommes, des femmes, des enfants de vivre dans la dignité : c'est l'action et le message de DM-échange et mission depuis 50 ans. Et plus, puisque cela fait près de 150 ans que les Eglises s'engagent, par des personnes et des moyens financiers, à soutenir des projets dans le monde. Au fil des années, ce sont ainsi plusieurs centaines d'hommes et de femmes qui ont choisi de consacrer quelques mois ou années de leur vie à la mission. Parce que pour DM-échange et mission, la solidarité et le témoignage, c'est avant tout une affaire de foi et de partage.

En cette année 2013, nous sommes heureux de fêter notre jubilé et de vous convier à la fête ! C'est grâce à vous et avec vous que nous nous engageons, au nom de notre foi, pour un monde plus juste et plus solidaire. Placées sous le thème « Témoigner aujourd'hui », les festivités s'annoncent joyeuses et multiculturelles. Rejoignez-nous les 22-23-24 novembre 2013 pour que la fête soit belle.

HISTORIQUE

Quelques dates clés :

Avant 1963 : Six sociétés de mission actives en Suisse romande : Mission suisse en Afrique du Sud (créée en 1875), Mission de Paris (1822), Mission de Bâle (1815), Mission morave (1732), Société belge de missions protestantes au Congo (1910) et Action chrétienne en Orient (1922).

23 novembre 1963 : Huit Eglises romandes décident d'assumer ensemble leur mission sur d'autres continents et créent le Département missionnaire : Eglise nationale et Eglise évangélique libre du canton de Vaud (devenues depuis la fusion de 1966 Eglise évangélique réformée du canton de Vaud), Eglise nationale protestante de Genève (aujourd'hui Eglise protestante de Genève), Eglise évangélique libre de Genève, Eglise évangélique réformée du canton de Berne (aujourd'hui Eglises réformées Berne-Jura-Soleure), Eglise réformée évangélique du canton de Neuchâtel, Eglise réformée du canton de Fribourg, Eglise réformée évangélique du Valais.

1971 : Création de la Cevaa (Communauté d'Eglises en mission).

1979 : Création du magazine Terre Nouvelle. Dès 1979, le nom Terre Nouvelle signifie la collaboration entre les Eglises et les trois œuvres que sont DM-échange et mission, l'Entraide protestante Suisse (EPER) et Pain pour le prochain (PPP).

1994 : Convention Terre Nouvelle : le Conseil suisse Terre Nouvelle est l'organe dirigeant des trois œuvres.

2002 : Fin de la convention Terre Nouvelle, chaque œuvre retrouve sa propre identité juridique.

2005 : Accord-cadre de collaboration entre la Fédération des Eglises protestantes de suisses (FEPS), mission 21 et DM-échange et mission.

2011 : Retrait de l'Eglise évangélique libre de Genève.

2013 : 50 ans !



Eglise protestante de Genève



AUJOURD'HUI

Aujourd'hui, DM-échange et mission soutient une soixantaine de projets dans treize pays. Chaque année, une quinzaine d'envoyé-e-s vivent l'expérience d'un échange de compétences avec l'un de nos partenaires sur le terrain.

Envoi et échange de personnes

Pour des missions sur le terrain, DM-échange et mission propose plusieurs types de séjour et d'engagement :

- Mandats professionnels : de 6 mois à 2 ans (renouvelables), service civil ;
- Découverte et sensibilisation : de quelques semaines (voyages de groupes) à 4 mois (stage de découverte) ; accueil de personnes ou groupes étrangers.

Soutien à des projets de développement

DM-échange et mission soutient des projets initiés par les Eglises locales en Afrique (Afrique du Sud, Mozambique, Angola, Congo RDC, Rwanda, Cameroun, Togo, Bénin), en Amérique latine (Mexique, Cuba), dans l'océan Indien (Madagascar, Maurice) et au Moyen-Orient (Liban, Syrie, Iran, Egypte). Ces projets touchent des domaines aussi variés que l'éducation, la formation, la santé, le développement rural, l'environnement ou la vie d'Eglise, dans une démarche holistique (prise en compte de l'être humain dans ses besoins personnels, sociaux, économiques, environnementaux et spirituels).

Formation et animation théologique

Les compétences demandées aux Eglises pour mener à bien ces projets nécessitent des ressources humaines de qualité. DM-échange et mission appuie des formations dans les domaines théologique et de l'animation biblique.



MISSION DANS L'UNITÉ



Gottfried Locher
Président du Conseil de la
Fédération des Eglises
protestantes de Suisse

Gottfried Locher

Le 23 novembre 1963, l'évêque anglican Leslie Newbigin, directeur du Conseil Œcuménique des Eglises (COE) saluait la création du Département missionnaire par ces mots : « Nous reconnâtrons qu'une Eglise est engagée dans sa tâche missionnaire sur le plan mondial à la manière dont elle remplit cette tâche missionnaire autour d'elle, dans son voisinage immédiat ». Cette phrase me semble emblématique de l'identité de DM-échange et mission aujourd'hui encore, et ceci pour au moins trois raisons.

Premièrement parce que, au lendemain de l'assassinat de J. F. Kennedy, cela nous replace dans le contexte dynamique et turbulent des années 60, en particulier celui de l'engagement pour la paix et contre le racisme, qui a motivé et mis en marche tant de monde, y compris dans les Eglises. Cette tradition éthique et prophétique a marqué et marque encore DM-échange et mission.

Ensuite parce que la création d'un Département missionnaire pour les Eglises de Suisse romande, unifiant six sociétés de mission, résolvait l'éternelle question de la poule et de l'œuf entre Eglise et mission : les Eglises ont-elles une mission ou bien la mission de Dieu a-t-elle comme instrument une Eglise ? En se dotant d'un Département, les Eglises romandes signalaient la dimension intrinsèque de la mission dans leur identité. Surtout, comme le rappelle L. Newbigin, elles ont affirmé que la mission ici et la mission là-bas sont les deux faces de la même pièce. DM-échange et mission joue ainsi ce rôle pas toujours facile de rappeler aux Eglises d'ici qu'elles partagent leur foi avec d'autres Eglises dans le monde, mais aussi qu'elles ont un devoir d'évangélisation, de diaconie, de témoignage en Suisse même.

Enfin parce que cette naissance permettait d'assurer l'unité entre des mouvements missionnaires particuliers, et donc l'unité du témoignage des Eglises romandes vis-à-vis des Eglises sœurs. La mission ne peut être authentique que si elle renforce l'unité de l'Eglise ici et là-bas. L'histoire de DM-échange et mission a montré à quel point cela reste une tâche difficile, mais indispensable. Dans la suite de cet héritage, DM-échange et mission a contribué il y a peu à une plus grande unité des Eglises et des organisations missionnaires en Suisse. La création en 2010 de la « Conférence de coordination entre organisations missionnaires de Suisse et la Fédération des Eglises protestantes de Suisse FEPS » permet ainsi à DM-échange et mission d'être mieux reconnu dans l'ensemble de la Suisse et renforce le rapprochement entre DM-échange et mission et mission 21, et ce faisant le témoignage d'unité de toutes les Eglises protestantes de Suisse vis-à-vis de l'étranger.

Le Conseil de la Fédération des Eglises protestantes de Suisse félicite DM-échange et mission pour le service et le témoignage rendus au nom de l'Évangile et se réjouit de poursuivre le partenariat engagé.

DE NOUVELLES PISTES À APPROFONDIR



Jeanne Pestalozzi
Présidente de
Pain pour le prochain

J. Pestalozzi - Macine

Félicitations au cinquantenaire ! De deux ans son aîné, Pain pour le prochain mesure bien l'enjeu de ce jubilé : la mémoire des pionniers, les fruits de la persévérance, l'intérêt du public prêt à répondre à un message qui le touche.

Pain pour le prochain remercie DM-échange et mission pour sa collaboration de longue date. Actuellement, les deux œuvres approfondissent ensemble de nouvelles pistes. D'abord sous l'impulsion de la DDC, soit la Direction du Développement et de la Coopération de la Confédération, qui exige pour soutenir des projets une vérification de leur efficacité et de leurs impacts. Ensuite avec la « CoCo » : pour accompagner les œuvres affiliées, Pain pour le prochain a créé une « Communauté de Coopération », qui vise à renforcer ses partenaires par un partage d'expériences. Finalement au travers de la « RCD », soit le programme « Religion, Culture et Développement », un défi que Pain pour le prochain souhaite relever en comptant sur le soutien entre autres de DM-échange et mission. Car ce sont les œuvres proches des Eglises qui savent que justement les questions spirituelles et culturelles comptent pour le développement.

La collaboration entre les œuvres proches de nos Eglises sert d'abord aux partenaires au Sud. Elle valorise ensuite les Eglises qui peuvent compter sur un travail bien organisé et renforce finalement les œuvres elles-mêmes. Pain pour le prochain souhaite bon chemin et bon vent à DM-échange et mission.

L'ÉGLISE NE PEUT PAS VIVRE SANS MISSION



Pia Grossholz-Fahrni

Vice-présidente du
Conseil synodal des
Églises Réformées
Berne-Jura-Soleure,
Département
TN-Migration

pia grossholz-fahrni

Cher DM-échange et mission,

Félicitations pour tes 50 premières années ! Depuis 1963, tu t'engages pour une dimension très importante dans nos Églises suisses : tu nous aides à reconnaître et à vivre l'Église dans une de ses tâches principales, qui est de vivre ensemble avec nos sœurs et frères dans le Sud.

Tu nous donnes la possibilité de connaître des chrétiens et des chrétiennes qui vivent dans des circonstances très différentes des nôtres. Tu nous incites à les aider à surmonter leur défi de vivre en dignité dans des conditions cruciales, en soutenant tes projets de développement. Et tu nous montres qu'en échange, nous apprenons beaucoup de nos partenaires du Sud.

Certes, la notion de la mission n'est pas incontestée dans notre société. Pourtant si, comme la définit la théologienne suisse Christine Liennemann, nous la définissons comme « la théorie et la pratique de la rencontre de l'Église avec l'étranger », il est évident que l'Église ne peut pas vivre sans mission.

Aujourd'hui, les chrétiens et les chrétiennes migrants depuis le Sud voient dans notre société séculaire un champ d'activité pour une nouvelle mission chrétienne. Toi, cher DM-échange et mission, tu es prêt à te lancer dans ces nouvelles tâches, sans laisser tomber ta tradition des projets de collaboration et de rencontre avec les partenaires au Sud.

Pour les 50 ans à venir, je te souhaite des collaborateurs et collaboratrices aussi engagés qu'aujourd'hui, et des Églises qui, même si elles deviennent plus petites et plus pauvres, restent conscientes de leur responsabilité d'agir en solidarité avec nos sœurs et frères dans le Sud. Et je désire surtout que tu nous interpelles pour les futurs défis de la mission !

PARTIE PRENANTE DE MA PROPRE HISTOIRE



André Karamaga
Secrétaire général de la
Conférence des Eglises
de Toute l'Afrique (CETA)



C'est pour moi un exercice agréable de profiter de l'occasion de la célébration des cinquante ans de DM-échange et mission pour me rappeler du cheminement de cette organisation, qui est devenue partie prenante de ma propre histoire, comme individu et comme pasteur dans l'Eglise du Christ sans frontières.

Au temps de mes études secondaires, à l'âge de l'adolescence, nous avons été témoins d'un rêve transformé en réalité lorsque le Département Missionnaire des Eglises Protestantes de la Suisse romande a mobilisé la nation et le gouvernement suisse pour construire un grand collège moderne dans mon pays, le Rwanda, avec des moyens humains et financiers énormes. Pour nous qui suivions les choses à distance, le Département Missionnaire paraissait comme quelque chose d'immense avec des possibilités grandioses.

Le Département Missionnaire m'a de nouveau marqué pendant mes études théologiques, d'abord à travers la famille du pasteur Victor Phildius, son envoyé, qui nous a formés et influencés positivement. Cette marque sur mon cheminement théologique a mûri et s'est approfondi lorsque DM-échange et mission m'a accordé la possibilité de faire mon doctorat à Lausanne tout en travaillant dans son programme appelé « Présence dans les paroisses ». C'est au cours de cette période et de cette expérience que j'ai compris que DM-échange et mission n'était pas aussi énorme que nous l'imaginions à distance, et que de grands rêves peuvent être portés par des individus et des communautés d'une modestie évidente.

J'ai aussi travaillé avec DM-échange et mission comme partenaire œcuménique de l'Eglise Presbytérienne au Rwanda (EPR) et de la Conférence des Eglises de Toute l'Afrique (CETA) et j'ai le souvenir profond de ses serviteurs d'une foi et d'une fidélité remarquables. Que le Seigneur de l'Eglise et du monde continue à bénir le ministère et l'engagement de DM-échange et mission.

ATB SA 

Ingénieurs-conseils SIA USIC

Routes et trafic • Hydraulique
Structures et ouvrages d'art
Décharges et carrières
Travaux spéciaux
Aménagement du territoire
SIT • Travaux ferroviaires



2740 Moutier	032 494 55 88	
2950 Courgenay	032 471 16 15	
2720 Tramelan	032 487 59 77	
2350 Saignelégier	032 951 17 22	www.atb-sa.ch
2800 Delémont	032 422 56 44	info@atb-sa.ch

ZURBUCHEN

FENÊTRES - PORTES
VÉRANDAS - VOLETS

Fabricant - poseur depuis 1973

Eclépens VD - Genève - Grolley FR
 Tél. 021 866 06 40
www.zurbuchensa.ch





enkidu
 CONSEIL


EFFICIENCE
 ORGANISATION
 COMMUNICATION

Le partenaire de vos projets !

Enkidu conseil Sàrl Route Derroy-les-Clos 3 www.enkidu-conseil.ch	CP 8, 1721 Misery T 026 475 46 60 info@enkidu-conseil.ch
--	--

DE L'IDÉE
À L'IMPRIMÉ



PRESSOR 

CENTRE D'IMPRESSION ET D'ARTS GRAPHIQUES

16, route de Courroux, 2800 Delémont, 032 421 19 19
 127, rue du Mid, 2740 Moutier, 032 494 64 00

UNE ENTREPRISE DE DÉMOCRATE MEDIA HOLDING



CONFORT SERVICE SA
Chauffage - Sanitaire

Chemin des Avelines 6
CH - 1004 Lausanne
Tél. 021 620 64 00
Fax 021 620 64 10

www.confort-service.ch
info@confort-service.ch

VOIR DIEU
à l'œuvre dans le
monde et dans les
vies **AUJOURD'HUI**

Découvrez-moi
3 mois pour
CHF 10.-



Tél. 021 821 15 15

www.christianismeaujourd'hui.info

Pour vos cadeaux pensez ..**epsetera!**

Fabrication artisanale de savons,
bougies, cartes et objets bois

Boutique Carouge
Rue St-Joseph 29
1227 Carouge

Boutique Grand-Pré
Rue du Grand-Pré 64-66
1202 Genève



www.epsetera.ch
www.epsetera.ch

..epsetera!
2 boutiques locales
made in Geneva

Garage
des Cèdres



Véhicules toutes marques
Réparations - Entretien - Vente
Pneus - Climatisation
Antipollution Essence & Diesel

Ch. des Cèdres 8 - 1004 Lausanne
Tél. 021 647 72 75

Au canard pékinois

Nous l'aimons,
Parce qu'il nous a aimés le premier

我們愛，因為神先愛我們

約翰一書 四章十九節



Office protestant
d'éditions chrétiennes

www.protestant-edition.ch

JOURNÉE ÉGLISES ET MISSIONS

Date
Vendredi



Lieu
Casino de Montbenon
Salle des Fêtes
Lausanne

Horaire
de 9h à 16h30

Prix
CHF 70.- (étudiant-e CHF 30.-)
sur inscription

La mission est-elle toujours d'actualité ? C'est une question que se posent les Eglises protestantes en Suisse, à l'heure où elles deviennent minoritaires. A l'occasion de ses 50 ans, en accord avec son mandat, DM-échange et mission souhaite interpeller les Eglises sur cette question : « Comment témoigner aujourd'hui ? ».

Dans un monde pluriculturel et multireligieux, le message chrétien n'est plus l'apanage des Eglises traditionnelles. Il est porté par des communautés de diverses tendances, par des croyant-e-s de diverses provenances. Comment trouver des chemins communs, des collaborations porteuses d'énergie et de rayonnement ?

Matin :

- **Comment témoigner de la grâce multicolore de Dieu quand on en voit de toutes les couleurs ?** réflexions bibliques avec Mme Dr. Corina Combet Galland, professeure à l'Institut protestant de théologie à Paris.
- **Témoigner : responsabilité personnelle, communautaire, ecclésiale :** réflexions missiologiques avec M. Dr. Benedict Schubert, pasteur et missiologue à Bâle.

Après-midi :

- **Le témoignage chrétien dans un monde multireligieux** (recommandations de conduite élaborées en 2011 par le Conseil œcuménique des Eglises, le Conseil pontifical pour le dialogue interreligieux, l'Alliance évangélique mondiale).
- **Réactions à ce document** de la part de partenaires de mission 21 et de DM-échange et mission, discussions en groupes, synthèse.

En partenariat avec :

NUIT DE LA MISSION

Date
Vendredi



Lieu
Casino de Montbenon
Salle des Fêtes
Lausanne

Horaire
dès 19h30
concert dès minuit

Entrée libre, bar et
petite restauration

Tu as la foi et tu souhaites la partager ? Oui, mais comment ? Viens à la Nuit de la mission et découvre comment tu peux t'engager. La Nuit de la mission, c'est une soirée pour les jeunes qui cherchent à s'engager personnellement sur le terrain.

Au programme : stands et présentation de différents organismes de mission, témoignages et partages, des moments en groupes et d'autres en plénière. Et pour clôturer la soirée, un concert de rap du groupe fribourgeois Elimelek. Leur musique est un mélange de chant et de rap avec un message positif et réfléchi. Ils ont comme particularité d'interpréter leurs morceaux en français, anglais et suisse-allemand !



En partenariat avec :



QUATRE ATELIERS TÉMOINS AUJOURD'HUI

Date
Samedi



Horaire
de 15h30 à 17h
environ

Entrée libre,
sans inscription

En lien avec la brochure *Témoins aujourd'hui 2013*, partez à la découverte de lieux de témoignage des Eglises en Suisse. Que ce soit dans les hôpitaux, sur Internet, auprès des personnes handicapées ou encore des migrant-e-s, les Eglises s'engagent, témoignent et sont en mission. Pour savoir où et comment, rejoignez-nous à l'un des ateliers suivants.

• PRÉSENCE DE L'AUMÔNERIE À L'HÔPITAL : UN TÉMOIGNAGE ? UN ÉCHANGE ?

Lieu : CHUV, Auditoire Jéquier-Doge
(PMU, étage 8), Lausanne

Table ronde animée par **Jean-Blaise Held**. Avec **Daniel Pétremand** (aumônier au CHUV), **Luc Genin** (aumônier dans les hôpitaux fribourgeois), **Marlène Baumann** (infirmière aux soins palliatifs à Châtel-St-Denis), la doctoresse **Immaculée Nahimana Tessemo** (coordinatrice Médecine Préventive au CHUV), et un-e représentant-e d'une **direction hospitalière**.

• DES MENTORS POUR LES MIGRANT-E-S : TÉMOIGNAGES

Lieu : à définir, se référer au site www.dmr.ch

Dans l'accès au marché du travail, les migrant-e-s font face à de nombreuses difficultés : méconnaissance de la langue et du marché de l'emploi, difficultés à faire reconnaître compétences et diplômes, absence d'un réseau professionnel, manque d'expérience en Suisse, etc. Le programme MEM de l'**Entraide Protestante Suisse** propose aux migrant-e-s extra-européens qualifiés un accompagnement personnalisé, par un-e mentor-e bénévole de leur domaine professionnel, dans leur parcours d'insertion professionnelle. **Témoignages de mentor-e et menté-e MEM.**

• COMMENT TÉMOIGNER SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX ?

Lieu : secrétariat de DM-échange et mission,
Ch. des Cèdres 5, 1004 Lausanne

Atelier-débat sur la pertinence et la forme de la présence des Eglises sur Facebook, Twitter et autres blogs. Comment communiquer sur ces réseaux ? Quel témoignage les Eglises peuvent-elles y apporter ? Des pistes de réponses seront proposées par **Nicolas Friedli**, théologien et consultant web indépendant, et **Elise Cairus**, théologienne et animatrice de l'Évangile à l'Écran. Cet atelier s'adresse en particulier aux paroisses ou groupes souhaitant devenir actifs sur les réseaux sociaux.

• VIVRE ENSEMBLE, TÉMOIGNER DE LA DIFFÉRENCE

Lieu : salle de paroisse St-Matthieu,
Ch. de Pierrefleur 20, 1004 Lausanne

Comment vivre ensemble, partager sa foi et célébrer Dieu malgré ou grâce aux différences ? Venez vivre un moment de partage, de rencontre et de célébration avec une **délégation de l'Espace Montbrillant de Genève**. Au sein de cet espace, trois communautés se sont regroupées pour partager une partie de leurs activités. La Paroisse de Montbrillant, la Communauté œcuménique des personnes handicapées et leurs familles (COPH) et la Communauté œcuménique des Sourds et Malentendants (COSMG) de Genève témoignent du vivre ensemble. Avec la pasteur **Laurence Mottier**, de l'Espace Montbrillant à Genève.

Date
Samedi



Lieu
Casino de Montbenon
Salle des Fêtes
Lausanne

Horaire
19h

Prix
CHF 150.-
sur inscription

SOUPER DE SOUTIEN

Solidarité entre gastronomie, humour et musique pour fêter DM-échange et mission et soutenir ses activités. Ou quand petits plaisirs riment avec bonne cause.

Au menu :

- un repas de fête avec des touches d'exotisme,
- de l'interculturel avec la participation de Pie Tshibanda, humoriste congolais,
- de la musique avec Atsu et Etsé, des jumeaux togolais, maçons et chanteurs traditionnels,
- des lots exceptionnels à gagner lors de la tombola de soutien, tous les billets sont gagnants !

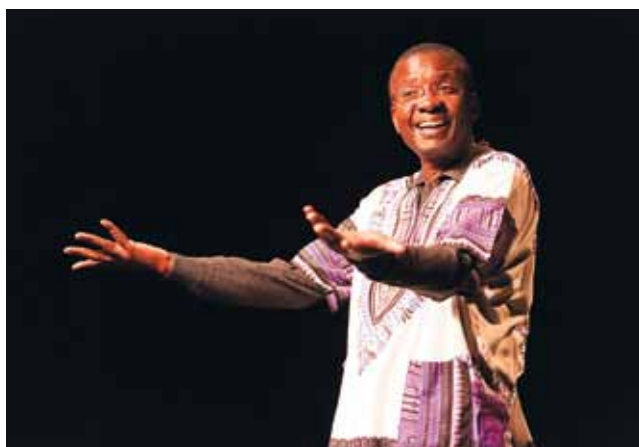


Photo : © Svend Andersen

En partenariat avec :



CULTE « MILLE TÉMOINS POUR UNE PAROLE »

Date
Dimanche



Lieu
Casino de Montbenon
Salle Paderewski
Lausanne

Horaire
10h

Un culte festif et multiculturel pour témoigner de l'espérance qui est en nous (1 Pierre 3). Une prédication à deux voix et à deux regards sur un même texte pour stimuler notre engagement.

Avec la participation de représentants d'Eglises partenaires, de la chorale Evedyah d'Estavayer-le-Lac, de mille témoins d'ici et d'ailleurs. Apéritif offert à la sortie.



En partenariat avec :



CONTES « AUX QUATRE COINS DU MONDE »

Date
Dimanche



Lieu
Casino de Montbenon
Salle des Fêtes
Lausanne

Horaire
14h, 15h, 16h

Entrée libre,
collecte à la sortie,
petite restauration

Avez-vous déjà vu une antilope sans oreilles ? Savez-vous pourquoi le bœuf et l'âne se sont retrouvés dans la crèche ? Voulez-vous savoir pourquoi la cigale s'arrêta de chanter ? Partez à la découverte d'histoires d'ici et d'ailleurs lors de cet après-midi de contes du monde. Petits et grands pourront écouter des récits cubains avec Coralia Rodriguez, des fables du Proche-Orient par Casilda Regueiro, ainsi que les histoires congolaises ébouriffantes de Pie Tshibanda.

Le livre *Aux quatre coins du monde : contes d'ici et d'ailleurs*, édité pour l'occasion, peut être commandé à l'aide du bulletin d'inscription au centre de ce livret. Un joli cadeau à mettre sous le sapin de Noël.



En partenariat avec :



DES JUMEAUX POUR UNE MUSIQUE AFRICAINE DÉCONCERTANTE

Atsu et Etsé sont deux frères jumeaux togolais d'une quarantaine d'années. On les appelle « **les Venaviwo** », ce qui signifie justement « **les jumeaux** ». Ils vivent et travaillent ensemble, comme maçons dans la région d'Agou, où se trouve l'hôpital Bethesda de l'Eglise presbytérienne au Togo. Sur les chantiers, ils chantent sans cesse: des chants traditionnels, des improvisations vocales... Et quand ils ne chantent pas sur les chantiers, ils chantent pour des amis lors de fêtes, au culte le dimanche, en duo ou dans la chorale dont ils sont des piliers.

Leur musique peut être surprenante, mais même si l'on ne comprend pas

les paroles, on est saisi par les sensations semblables à celles que peut dégager le chant traditionnel sarde par exemple, ou tibétain, ou bulgare... L'impression d'un chant authentique qui vient de très loin et qui résonne profondément.

Atsu et Etsé se produiront lors du souper de soutien du samedi 23 novembre 2013 ainsi que lors du culte du dimanche 24 novembre 2013.

Ne manquez pas d'également découvrir leur musique lors d'un des concerts de leur tournée en Suisse du 8 au 25 novembre (détails des dates sur www.dmr.ch).



SUR LE BALCON DU BAOBAB

Autour de la mission, histoires drôles... mais pas que !

La création théâtrale « Sur le balcon du Baobab » s'inscrit dans une réflexion très large sur l'évolution des rapports entre le Nord et le Sud, ou, pour le dire autrement, le passage d'une « mission de papa » (avec la couleur colonialiste qui lui a si souvent collée à la peau) à une attitude d'échanges basés sur la réciprocité.

Le 19^e siècle a vu l'essor de la mission évangélisatrice, où il s'agissait d'apporter la Bonne Nouvelle aux peuples qui ne l'avaient pas entendue. Et par la même occasion, de faire œuvre civilisatrice auprès de populations encore considérées comme primitives.



Au siècle passé, on considérait que les pays du Sud étaient en retard par rapport à ceux du Nord et il s'agissait de compenser ce fossé. Or, force est de constater que les résultats sont plutôt mitigés : si des avancées indéniables ont été réalisées dans le domaine de la santé et de la lutte contre la faim, il faut bien admettre que les pays du Sud peinent à rejoindre le modèle économique et technique présent au Nord. De plus, le prix à payer en termes de conditions de travail, de dégradation de l'environnement, et d'endettement a souvent été extrêmement lourd.

Aujourd'hui, les pays du Nord connaissent des crises dans leur développement. De nouveaux problèmes apparaissent qui touchent l'ensemble de la planète, directement ou indirectement. Et la question se pose alors : la notion de « développement » a-t-elle encore un sens ?

Face à une certaine déconstruction de la société comme on la connaît en Europe – qui plonge dans la précarité nombre de jeunes, de malades ou de personnes âgées – les peuples du Nord ont certainement beaucoup à apprendre des peuples du Sud.

C'est aussi une crise des Eglises que connaissent les pays du Nord : on parle même d'un effondrement de la croyance et de la pratique.

A travers l'histoire de la mission, c'est toute la question du témoignage qui est aussi posée : comment être témoin du Christ (et non de la société européenne) dans les premiers postes missionnaires ouverts en Afrique à la fin du 19^e siècle ? Comment être témoin de l'Évangile dans les grandes secousses générées par les mouvements d'indépendance des pays africains au milieu du 20^e siècle ? Et comment repenser un témoignage actuel dans lequel le Sud et le Nord pourraient vivre une véritable réciprocité ?

Toutes ces questions paraissent bien sérieuses !!!

Or c'est bien un spectacle d'humour que propose la Compagnie de la Marelle.

En empruntant largement à la chanson, à la bande dessinée, au dessin de presse, aux documents d'archive (radio), « Sur le balcon du Baobab » offre une sorte de kaléidoscope de cette histoire du témoignage. « Kaléidoscope » parce qu'il n'est pas question d'être exhaustif, bien sûr et qu'il n'est pas question non plus de présenter comme une suite logique,

une histoire qui a connu ses avancées rapides, ses retours en arrière, ses précipitations et ses calmes plats.

Avec des auteurs du Sud et des auteurs du Nord, des interprètes d'origines diverses, des musiques allant du Psautier Laufer au Grand Orchestre du Splendid, des danses, des films d'archives, « Sur le balcon du Baobab » est d'abord un spectacle festif puisqu'il marque un anniversaire, celui des 50 ans de DM-échange et mission !

Jean Chollet

Directeur de la Compagnie La Marelle

Sur le balcon du Baobab

Spectacle créé spécialement pour les 50 ans de DM-échange et mission

Textes de : Bernard Gobalet, Gilbert Cesbron, Pierre-Philippe Devaux, Daniel Marcelin, Daniel Rausis, Pie Tshibanda

Arrangements musicaux : Jean Duperrex

Interprètes : Aude Collaud, Bianchi Lusilao, Philippe Thonney, Fabienne Weiler

Administration : Martine Daetwyler

Technique : Pierrot Montandon

Assistante à la mise en scène : Aude Chollet

Réalisation : Jean Chollet

En partenariat avec :



COMPAGNIE LA MARELLE
LAUSANNE

SUR LE BALCON DU BAOBAB LES DATES

Septembre

- Vendredi 20 **Vallorbe**, Temple, 20h
- Samedi 21 **Romont**, Salle de l'Hôtel de Ville, 20h
- Dimanche 22 **Zurich**, Eglise réformée française, 14h30
- Mardi 24 **Le Locle**, Maison de Paroisse, 20h
- Vendredi 27 **Couvvet**, Salle de spectacles, 20h

Octobre

- Samedi 5 **Meyrin**, Centre paroissial œcuménique, 20h15
- Dimanche 6 **Puidoux**, Crêt-Bérard, 17h
- Jeudi 10 **Genève-Malagnou**, Temple, 20h
- Vendredi 11 **Porrentruy**, Centre paroissial protestant, 20h
- Samedi 12 **Bernex-Confignon**, Centre paroissial, 20h
- Jeudi 17 **Genève Servette-Vieusseux**, Temple de la Servette, 20h
- Vendredi 18 **Ferney-Voltaire**, Eglise Crossroads, 20h30
- Samedi 19 **Tramelan**, Maison de paroisse, 20h
- Mercredi 23 **Peseux**, Temple, 20h
- Jeudi 24 **Bienne**, Salle de la Maison Saint-Paul, 19h
- Vendredi 25 **Moutier**, Le Foyer, 20h

Novembre

- Vendredi 1^{er} **Assens**, Grande salle, 20h15
- Samedi 2 **Vevey**, Centre paroissial catholique, 20h

Dimanche 3	Sainte-Croix , Salle communale, 18h
Vendredi 8	Berne , Foyer Calvin, 19h
Samedi 9	Saint-Imier , Salle Saint-Georges, 20h
Dimanche 10	Bex , Temple, 17h
Mardi 12	Neuchâtel , Temple du Bas, 20h
Mercredi 13	Carrouge VD , Grande Salle, 20h
Jeudi 14	Môtier , Maison de Paroisse, 19h30
Vendredi 15	Cossonay-Ville , Temple, 20h15
Dimanche 17	Gland , Salle communale, 17h
Mardi 19	Domdidier , Aula du Cycle d'orientation, 20h
Jeudi 21	Lausanne , Espace culturel des Terreaux, 19h
Vendredi 22	Lausanne , Espace culturel des Terreaux, 20h
Dimanche 24	Lausanne , Espace culturel des Terreaux, 17h
Jeudi 28	Saint-Aubin NE , Salle de spectacles, 20h
Vendredi 29	Chavannes-Renens , Salle paroissiale, 20h
Samedi 30	Tavannes , Salle de paroisse catholique, 20h

Décembre

Dimanche 1 ^{er}	Nyon , Temple
Mercredi 4	Montreux , Temple Saint-Vincent, 20h15
Samedi 7	Morges , Casino, 20h
Dimanche 8	Yverdon , HEIG, Aula, 17h



Meubles
Menuiserie
Transformations
Agencements
Réparations
Dessins
Devis

1005 Lausanne
1066 Epalinges

Calvaire 7
Planches 10

Tél: 021 323 57 94
Tél: 021 784 10 09

ebenisterie-schmied@citycable.ch
www.ebenisterie-schmied.ch

Faites un placement éthique

Avec Oikocredit, vous recevez un retour financier modéré tout en permettant aux pauvres de réaliser leurs projets de développement individuels ou collectifs.



Oikocredit Suisse Romande
Ch. du Vallon 10, 1030 Bussigny
Tél. 021 701 26 74
www.oikocredit.org/sa/ch

 **OIKO**
CREDIT
Investir dans l'Homme



artgraphic cavin sa

LES
COULEURS
DE LA VIE...

PANTONE®
AUTOMNE

www.artgraphic-cavin.ch

1^{re} Imprimerie suisse à avoir obtenu la marque Imprim'Vert
Certifiée FSC depuis 2007



AIRFRANCE

PARTENAIRE OFFICIEL OFFICIAL PARTNER



bluesky

les nations pour héritage
le voyage sur mesure www.bluesky-travel.ch

ÉCOLE POUR TOUS AU RWANDA

Dans un pays où 40 % des enfants de moins de 18 ans ne vivent pas avec leurs parents, soit parce que les familles ont été séparées, soit par le décès d'un ou des deux parents, l'éducation des jeunes est extrêmement importante. Pour faire face à ce défi, DM-échange et mission cherche CHF 47'000.- pour :

- la construction de dix salles de classe, cinquante toilettes, deux dortoirs, une cuisine et deux ateliers techniques,

- la création d'une bibliothèque au collège de Remera-Rukoma,
- le suivi des élèves et la formation des enseignant-e-s.

Bénéficiaires

Le programme Education de l'Eglise presbytérienne au Rwanda profite à 55'000 enfants scolarisés dans une approche globale (éducation, alimentation, accompagnement social, santé).



GROUPES DE SANTÉ EN AFRIQUE DU SUD

La région du Limpopo est très défavorisée. Dans cette région, sous l'appellation Care Groups, 2'000 membres actifs, des femmes pour la plupart, se mobilisent pour améliorer les conditions de santé et de vie de la population. Un effort particulier est mis sur la prévention du VIH/SIDA ainsi que sur l'accompagnement des malades et de leurs familles. Pour les aider, DM-échange et mission a besoin de CHF 107'000.- pour :

- la prévention auprès des jeunes et de leurs familles,
- l'accompagnement des personnes séropositives ou malades et de leurs proches par un suivi médical, alimentaire et psychologique,

- des campagnes publiques contre la stigmatisation : les personnes malades se voient parfois exclues de leur propre village,
- le lobbying auprès des autorités afin que les malades aient accès aux soins et aux médicaments,
- l'envoi d'un-e conseiller-ère en gestion de projet pour appuyer la coordination.

Bénéficiaires

Les bénévoles des Care Groups touchent 8'000 personnes – hommes, femmes et enfants – qui vivent dans la région du Limpopo.



LES LIENS DU SANG ET DE L'AILLEURS

Louis-François et Nicolas Monnier n'ont pas que la génétique en commun. Père et fils ont passé une partie de leur vie au Mozambique. Quand il comprend qu'il « doit » partir, Louis-François Monnier n'a pas 30 ans. Il a achevé son école d'agriculture et épousé Josiane. L'appel se précise : ce sera le nord du Mozambique, où l'Eglise presbytérienne du Mozambique (IPM) possède un terrain qu'elle désire mettre à profit de ses membres. « Au village, on s'attendait à ce que je reprenne les vignes familiales. »

Pendant deux ans et demi, le couple vaudois vit à Chicumbane avant de rejoindre Macuvulane, au nord de Maputo, la capitale. Louis-François

initie les locaux à l'agriculture afin qu'ils n'aient pas à immigrer pour travailler dans les mines d'Afrique du Sud. Il en sourit encore : « Je trouvais des ressemblances entre les paysans d'Arnex-sur-Orbe, mon village, et les cultivateurs mozambicains. Un rapport simple avec la terre, une prudence face aux changements proposés... »

Pendant douze ans, Louis-François et Josiane travaillent au sein de l'IPM. Ils ont trois enfants, Jean-Louis, Nicolas et Isabelle. De cette époque, Nicolas a des souvenirs d'une « grande liberté ». « Nous vivions dans la brousse. Je parlais le tsonga et passais mon temps à jouer avec mes copains,



mon frère et ma sœur. » C'est en 1975, à l'indépendance du pays, que la famille vaudoise retrouve Arnex-sur-Orbe.

En 2001, retour en terre connue pour Nicolas Monnier, âgé alors de 36 ans. C'est comme pasteur qu'il rejoint le nord du pays où il donne, à la demande de l'Eglise du Christ de Zambézie, des cours de formation continue. Nicolas, Eliane et leurs trois enfants y vivront deux ans avant de rejoindre le Séminaire de théologie de Ricatla où Nicolas enseignera. S'il ne parle

plus le tsonga, la musique de la langue résonne à ses oreilles comme un air connu. Par téléphone, mail et sms, il garde contact avec ses proches alors que ses parents n'ont pas appelé la Suisse durant douze ans en Afrique australe... Autres temps, autres technologies, mais même richesse qu'offre la rencontre !

Retrouver l'intégralité de ce regard croisé dans la brochure *Témoins aujourd'hui 2013*.



**A découvrir
absolument !**

DM  
ÉCHANGE ET MISSION



ILEX FIDUCIAIRE SA

DES SUISSES AU BÉNIN

Pour allumer la flamme des festivités de son jubilé, une délégation réunie par DM-échange et mission s'est rendue jusqu'au Bénin, à la rencontre de l'Eglise Protestante Méthodiste du Bénin (EPMB). Ce groupe de seize personnes comprenait des délégué-e-s des instances des Eglises protestantes romandes. « Nous sommes très honorés que vous nous considériez comme un partenaire et ayez choisi notre Eglise pour le voyage de vos 50 ans », a déclaré le pasteur Nicodème Alagbada, président de l'EPMB.

Au programme de ce voyage d'une dizaine de jours - dans un pays grand comme trois fois la Suisse avec plus de neuf millions d'habitants -, la visite de deux projets soutenus par

DM-échange et mission : la Polyclinique Le Bon Samaritain et Radio Hosanna, une station prête à émettre. L'EPMB attache une importance particulière à cette radio, qui comblera un retard sur les autres Eglises et permettra à l'Eglise de témoigner à travers les ondes.

Les rencontres marquantes ont été nombreuses. Par exemple avec l'aumônier de la Polyclinique Le Bon Samaritain : là où, chez nous, on parle de travail psychologique ou social, lui parlait d'apport spirituel. Différence de langage ? Pas sûr ! Sa journée commence en priant avec les soignant-e-s, à qui il demande chaque jour de considérer chaque patient-e comme une créature de Dieu.



DANKE DANKIE GRACIAS MATONDI MERCI MISAOTRA MURAKOZE OBRIGADO THANKS !

23 novembre 1963 - 23 novembre 2013 : année après année, DM-échange et mission a pu remplir son mandat et réaliser ses objectifs grâce à la générosité de ses donateurs et donatrices et aux contributions de divers organismes publics et privés. 50 ans que des hommes et des femmes s'engagent pour que DM-échange et mission puisse être ce qu'il est aujourd'hui.

DM-échange et mission fête ses 50 ans avec un regard porté sur les actions menées et un regard portant sur les projets futurs. Assurer les réflexions, renforcer les relations, contribuer à la sensibilisation ont toujours été au centre des préoccupations. Aujourd'hui, l'occasion nous est donnée de fêter ensemble.

A l'aube de ces festivités, nous souhaitons d'ores et déjà remercier

toutes les personnes qui s'engagent pour leur réussite et tout particulièrement les bénévoles sans qui cette fête ne pourrait pas avoir lieu.

DM-échange et mission souhaite aussi remercier tous les partenaires, prestataires de services et institutions qui participent à l'organisation des différents événements de ce jubilé.

Nos remerciements vont aussi aux Eglises membres, aux réseaux Terre Nouvelle dans les régions et les paroisses, aux délégué-e-s au Synode missionnaire et aux membres de toutes les instances et commissions.

Enfin, nous souhaitons remercier chaleureusement nos généreux donateurs et sponsors pour leur soutien.

*Le groupe d'organisation des 50 ans
de DM-échange et mission*

ACCÈS AU CASINO DE MONTBENON

La majeure partie des activités du week-end des 22, 23 et 24 novembre 2013 aura lieu à la salle des Fêtes au Casino de Montbenon, à Lausanne.

Le Casino de Montbenon se situe à l'allée Ernest-Ansermet 3, à Lausanne. Si vous venez depuis la gare CFF, prendre les bus no 3 ou 21 et descendre à l'arrêt « Cécil ». Le Casino

se trouve à deux minutes à pied en passant par l'avenue Jules-Gonin et l'avenue de Savoie.

Pour les automobilistes, nous vous recommandons le parking de Montbenon, dont la sortie supérieure se trouve à env. 50m du Casino de Montbenon.



CONTACTS

En cas de question ou pour toute information complémentaire, vous pouvez nous contacter à 50ans@dmr.ch ou au 021 643 73 73.

Plus de détails sur notre site www.dmr.ch, rubrique « 50 ans »



Qui sommes-nous

UNE ÉQUIPE EN MARCHÉ

Au secrétariat de DM-échange et mission, une équipe solidaire, efficace et motivée.



DM-échange et mission
Ch. des Cèdres 5, CH - 1004 Lausanne
50ans@dmr.ch, +41 21 643 73 73
www.dmr.ch
CCP 10-700-2



IMPRESSUM

Responsable : Bertrand Quartier | Photographies : © DM-échange et mission |
Conception : Graphé'In, Patrick Catillaz | Impression : Artgraphic Cavin S.A. | Tirage : 10'000 exemplaires




Crêt-Bérard

**Une étape
inspirée et harmonieuse**
 pour travailler, se rencontrer, se retirer

Pour vos séminaires, vos réunions, vos formations,
 vos activités de groupe :

- salles équipées (8 à 250 places),
- restaurant et cafétéria,
- hébergement (en chambre ou dortoir),
- parc de 3 hectares et terrain de sport.

Cadre bucolique et calme, proche des grands axes.

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS :
 Crêt-Bérard • Ch. de la Chapelle 19a • CP 27 • CH - 1070 Puidoux •
 T +41 (0)21 946 03 60 • info@cret-berard.ch • www.cret-berard.ch



FIDAL
FIDAL
FIDAL
FIDAL
Fiduciaire Lambelet SA

Maîtrise et performance

- Vérification de comptes
- Comptabilité
- Conseils fiscaux
- Expertises
- Evaluation et conseils en économie d'entreprise

Membre de la Chambre fiduciaire 

Avenue Louis-Richardet 15
 1003 Lausanne
 Tél. 021/342 50 30 • Fax 021/342 50 39
 fidal@fidal.ch

DÉPANNAGE
 24/24
 7 jours sur 7

NP

NOVERRAZ + PITTELOUD SA
 Entreprise générale d'installations
 électriques et de télécommunications
 Lausanne
 Pully
 Echallens

021 320 31 71

**L'ESPRIT POSITIF
GÈNERE LA CROISSANCE !**






ACTION 25% de rabais,
 sur présentation de ce livret, jusqu'au 31.12.13


roja tec¹⁰
 Meubles de bureau
 021 646 11 22 - www.rojatec.ch



ESPACE CULTUREL DES TERREAUX
LAUSANNE



Jacques B. chante Brel
Célimène et le Cardinal
Sur le balcon du Baobab

Les 3 coups de minuit

Les 100 Violons
Tziganes

Lapidée

Ayiti

Les Pères

Les Mummenschanz

Conférences

Café-théâtre

Exposition

Cinéma

billetterie: 021 320 00 46
www.terreaux.org

SAISON 13-14



bonne
nouvelle

ECHO

LE COURIER

zic

lfm

moxy

Venez fêter avec nous !

DMO
ÉCHANGE ET MISSION

50+